FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 151
Enu 45

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 151 Champlain — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 & 4 — {in / dans} la ville de Grand'Mère — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. P. Lalonde — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House. / Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	If single, married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, e.g., "in woollen mill," "at foundry," "in brick yard," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Usual weekly wage-rate for chief occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life. $	Against accident or sickness. $	Cost of insurance in one year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can't of education if not at school or University.	INFI (Specify age wh… Blind.	Deaf-mut…
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Demeure. / Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne travaille, p.ex., "dans l'usine à bois," une "fonderie de fer," une "brique-terie," etc.	Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Heure de travail par semaine.	Gain total en 1910 pour l'emploi principal ou au métier.	Gain total en 1910 pour emplois supplémentaires, ou pour d'autres travaux qu'à l'emploi principal, s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE— Sur la vie. $	Par accidents ou maladie. $	Coût de l'assurance pour une année. $	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois d'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en cas de non fréquentation d'école ou d'université.	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Lalonde Eva		F.	Epouse	M.	Avril	1884	22	Qué			Canadien	Canadienne	Cath. R.	Aucune	néant																				
2		" Louis-Hellie		F.	Fille	G.	Juillet	1908	2	Qué			do	do	do	Aucune	"																				
3		" Rolande		F.	Fille	G.	Janv.	1911	1/12	Qué			do	do	do	Aucune	"																				
4		Gareau Alexis		F.	Domestique	G	Janv.	1897	14	Qué			do	do	do	Servante	2 1 09	Non	Oui	Non	Tenu privée	52		72		96											
5	16 27	Carignan Edouard	98 Rue Pellerin	M.	Chef	M	Fév.	1870	41	Qué			do	do	do	Hotelier	2 0 06	Oui	Non	Oui									7000	1/2	10000	443.65						
6		" Ovdevia		F.	Epouse	M.	Juillet	1870	40	Qué			do	do	do	Aucune	néant			6																	
7		" Cécile		F.	Fille	G.	Sept.	1895	15	Qué			do	do	do	Aucune	"																				
8		" Edgard Edouard		M.	Fils	G.	Août	1896	14	Qué			do	do	do	Aucune	"																				
9		" Bernadette		F.	Fille	G.	Nov.	1898	12	Qué			do	do	do	Aucune	"																		10	Oui	Oui	Fr.		
10		" Marie-Ida		F.	Fille	G	Juin	1901	9	Qué			do	do	do	Aucune	"																		10	Oui	Oui	Fr.		
11		" Joseph Pierre		M.	Fils	G.	Avril	1904	7	Qué			do	do	do	Aucune	néant													125	1/2	5.20	10	Oui	Oui	Fr.		
12		Paquin Maria		F.	Domestique	G.	Mars	1894	16	Qué			do	do	do	Servante	2 1 06	Non	Oui	Non	Hotel	52		72		140										Non	Non	Fr.		
13		" Lycinda		F.	Domestique	G	Août	1891	20	Qué			do	do	do	Servante	2 1 06	Non	Oui	Non	Hotel	52		72		120										Oui	Oui	Fr.		
14		Lapalme Lucien		M.	Domestique	G.	Janv.	1892	19	Qué			do	do	do	Cuisinier	2 6 06	Non	Oui	Non	do	52		72		520										Non	Non	Fr.		
15		Gareau Ephrem		M.	Cowboy	G.	Janv.	1898	53	Qué			do	do	do	Homme de Cour	2 1 06	Non	Oui	Non	do	52		72		336										Oui	Oui	Fr.		
16		Ayotte Wilbie		M.	Locataire	V	Janv.	1883	28	Qué			do	do	do	Avocat	1 0 03	Non	Non	Non																Oui	Oui	Fr.		
17		Wrotte G. A.		M.	Locataire	M.	Août	1858	52	Qué			do	do	do	Contremaître	1 6 02	Non	Oui	Non	Construction	52		54		2000				5000	1/2	5000	74.00			Oui	Oui	A		
18		Morissette J. O.		M.	Pensionnaire		Mars	1837	74	Qué			Irlandaise	do	do	Agent	1 4 05	Non	Oui	Non	Ch. de fer	52		60		960										Oui	Oui	Fr.		
19	17 28	Caya Thomas	88 R. Phillips	M.	Chef	M.	Sept.	1861	50	Qué			Française	do	do	Cultivateur	1 0 06	Non	Non	Oui									2300	1/2	5432							
20		" Philomène		F.	Epouse	M.	Mai	1872	39	Qué			do	do	do	Aucune	néant													1000	1/2	32.00						
21		" Ezra		F.	Fille	G.	Fév.	1893	18	Qué			do	do	do	Operatrice	1 0 10	Non	Oui	Non	Bell Tel. Co.	52		50		180										Oui	Oui	Fr.		
22		" Hervé		M.	Fils	G.	Juin	1895	15	Qué			do	do	do	Aucune	néant																		Oui	Oui	Fr.		
23		" Bertha		F.	Fille	G.	Janvier	1897	13	Qué			do	do	do	Aucune	néant																		Oui	Oui	Fr.		
24		" Armand		M.	Fils	G.	Nov.	1900	10	Qué			do	do	do	Aucune	néant																		Oui	Oui	Fr.		
25		" Jeannette		F.	Fille	G.	Juin	1904	7	Qué			do	do	do	Aucune	néant																		Oui	Oui	Fr.		
26		" Bruno		M.	Fils	G.	Août	1906	4	Qué			do	do	do	Aucune	néant																				
27		" Juliette		F.	Fille	G.	Sept.	1908	2	Qué			do	do	do	Aucune	néant																				
28		" Anita		F.	Fille	G.	Févr.	1911	1/12	Qué			do	do	do	Aucune	néant																				
29	29	Crevelaire Adolphe		M.	Chef	M.	Oct.	1862	48	Qué			do	do	do	Journalier	6 9 96	Non	Oui	Non	Va. à Jeppin	52		66		600		180		1000	1/2	1000.	39.00			Non	Non	Fr.		
30		" Georgina		F.	Epouse	M.	Sept.	1862	48	Qué			do	do	do	Aucune	néant													100	1/2	5.20				Non	Non	Fr.		
31		" Johnny		M.	Fils	G.	Juillet	1891	19	Qué			do	do	do	Journalier	6 9 96	Non	Oui	Non	Va. à Jeppin	52		54		300		180		125	1/2	5.20				Oui	Oui	Fr.		
32		" Arthur		M.	Fils	G.	Juin	1894	14	Qué			do	do	do	Aucune	néant													80	1/2	2.60	10	Oui	Oui	Fr.		
33		" Philippe		M.	Fils	G.	Janv.	1899	12	Qué			do	do	do	Aucune	néant													80	1/2	2.60	10	Oui	Oui	Fr.		
34		" Cédria		F.	Fille	G.	Mars	1900	11	Qué			do	do	do	Aucune	néant													80	1/2	2.60	10	Oui	Oui	Fr.		
35	30	Bourcet Florent		M.	Chef	V.	Oct.	1852	58	Qué			do	do	do	Journalier	6 9 96	Non	Oui	Non	Va. à Jeppin	52		54		585		180		1500	1/2	41.40				Oui	Oui	Fr.		
36		" Hector		M.	Fils	G.	Mars	1905	6	Qué			do	do	do	Aucune	néant													125	1/2	5.20				Non	Non	Fr.		
37		" Laurette		F.	Fille	G.	Déc.	1907	3	Qué			do	do	do	Aucune	néant													125	1/2	5.20						
38	31	Massicotte Flavien		M.	Chef	M.	Sept.	1884	22	Qué			do	do	do	Aucune	néant													125	1/2	5.20				Oui	Oui	Fr.		
39		" Béatrice		F.	Fille	G.	Août	1907	3	Qué			do	do	do	Aucune	néant																				
40		" Marie-Jeanne		F.	Fille	G.	Déc.	1910	1/12	Qué			do	do	do	Aucune	néant																				
41	18 32	Gélinas Médéric	84 R. Phillips	M.	Chef	M.	Juin	1854	56	Qué			do	do	do	Commerçant	1 0 06	Non	Oui	Oui	Marchande															Oui	Oui	Fr.		
42		" Flore		F.	Epouse	M.	Janv.	1858	53	Qué			do	do	do	Aucune	néant																		Oui	Oui	Fr.		
43		" Gracia		F.	Fille	G.	Mai	1900	11	Qué			do	do	do	Aucune	néant																		Oui	Oui	Fr.		
44		Massicotte Mérédith		F.	Domestique	G.	Mars	1891	20	Qué			do	do	do	Aucune	néant													250	1/2	13.00	10	Oui	Oui	Fr.		
45	33	Dorchene Elzéar		M.	Chef	M.	Janv.	1885	26	Qué			do	do	do	Servante	2 9 09	Non	Oui	Non																		
46		" Aurore		F.	Epouse	M.	Oct.	1883	22	Qué			do	do	do	Tisserande	6 6 96	Non	Oui	Non	Va. à Jeppin	52		48		780										Oui	Oui	Fr.		
47		" Jos-Albert		M.	Fils	G.	Fév.	1908	3	Qué			do	do	do	Aucune	néant																				
48		" Yvette		F.	Fille	G.	Sept.	1909	1	Qué			do	do	do	Aucune	néant																				
49		" Raoul		M.	Fils	G.	Avril	1911	1/12	Qué			do	do	do	Aucune	néant																				
50		Houle Angélina		F.	Domestique		Mai	1890	21	Qué			do	do	do	Aucune	néant																				